

## Leckage-Sensor LKS1

110329 grau  
11032901 braun



## Leakage sensor LKS1

110329 gray  
11032901 brown



## Capteur de fuite LKS1

110329 gris  
11032901 brun



de

DEUTSCH

### Beschreibung

Leckage-Sensoren werden an Niveauewächter wie den ENW-E12 (Art.-Nr. 110308xx) angeschlossen, um z. B. bei einem Rohrleitungsbruch leitende Flüssigkeiten festzustellen. Gelangt eine elektrisch leitende Flüssigkeit (z. B. Wasser) zwischen die beiden Elektroden, entsteht eine elektrische Verbindung, die beim angeschlossenen Niveauewächter ENW-E12 den Alarm auslöst.

Varianten	Farbe grau oder braun
Anschlussleitung	2 x 0,75 mm <sup>2</sup>
Leitungslänge	2 m
Elektrode	Edelstahl
Abmessungen BxHxT	44 x 16 x 29 mm
Montage	mit 1 Schraube montierbar

en

ENGLISH

### Description

Leakage sensors are connected to level sensors, such as ENW-E12 (P/N 110308xx), to detect conductive liquids, for example, when a pipe bursts. If an electrically conductive liquid (e.g. water) comes between the two electrodes, an electrical connection is produced, which triggers an alarm in the connected level sensor ENW-E12.

Variants	gray or brown
Connecting cable	2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Cable length	2 m
Electrode	stainless steel
Dimensions (WxHxD)	44 x 16 x 29 mm
Mounting	can be mounted with 1 screw

fr

FRANÇAIS

### Description

Les capteurs de fuite sont raccordés à des détecteurs de niveau comme le ENW-E12 (réf. 110308xx), par exemple pour constater la présence de liquides conducteurs en cas de rupture de conduite. Un liquide électriquement conducteur (par ex. de l'eau) coulant entre les deux électrodes crée une liaison électrique qui déclenche l'alarme sur le détecteur de niveau branché ENW-E12.

Versions	en couleur gris ou brun
Ligne de raccordement	2 x 0,75 mm <sup>2</sup>
Longueur de la ligne	2 m
Électrode	acier inoxydable
Dimensions L x H x P	44 x 16 x 29 mm
Montage	avec 1 vis

### Sicherheitshinweise

#### **i** HINWEIS



Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und folgendes zu beachten:

- Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen.
- Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.

### Safety instructions

#### **i** NOTE



Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following:

- Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices.
- Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices.
- Qualified personnel in the sense of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job.

### Avis de sécurité

#### **i** NOTICE



Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants :

- Des travailleur qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe « personnel qualifié ».
- Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familiers avec les appareils décrits et dont les qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.

## Verwendung

Überwachung von

- Wasser
- nicht wassergefährdenden Flüssigkeiten
- nicht explosionsgefährdeten Flüssigkeiten

## Technische Daten

Werkstoffe	Edelstahl rostfrei nach Werkstoff Nr. 1.4571
Elektroden	Kunststoff, PC vergossen
Gehäuse	PVC (zweiadrig), 3 m
Anschlusskabel	Edelstahlschraube Ø max. 4 mm Senkkopf (Empfehlung)
Befestigung	-20 bis +50 °C, trockene Umgebung
Temperaturbereich	Polybeutel
Verpackung	min. 1 x jährlich (siehe Wartungshinweise)
Wartung	

## Wartungshinweise

Die Plattenelektroden sollen in wiederkehrenden Zeiträumen gewartet werden. Entscheidend für die Festlegung des Zeitraums sind die Verschmutzungsrisiken des Sensors und dessen Umgebung. Eine Wartung muss jedoch vor der Inbetriebnahme und danach mindestens einmal jährlich erfolgen.

Bei einer Wartung sind folgende Arbeiten durchzuführen:

- Reinigen und gegebenenfalls Trocknen des Sensors und dessen Umgebung.
- Sichtkontrolle des Sensors in Hinsicht auf einwandfreien und sauberen Zustand.
- Funktionskontrolle des Sensors mit der zu überwachenden Flüssigkeit bzw. wo dies nicht möglich ist, mit einer ähnlichen wie die zu überwachende Flüssigkeit, danach Sensor reinigen und trocknen.

## Use

Monitoring of

- water
- liquids not hazardous to waters
- non-explosive liquids

## Technical Data

Material	stainless steel per material no. 1.4571
Electrodes	plastic material, casted PC
Housing	PVC (two conductors), 3 m
Termination cable	stainless steel countersunk screw dia. max. 4 mm (recommended)
Fixing	-20 to +50°C, dry environment
Temperature range	plastic bag
Packing	min. 1 x year (see maintenance notes)
Maintenance	

## Maintenance notes

The plate electrodes have to be maintained regularly. The length of the period depends on the pollution risks of the sensor and its surrounding area. Maintenance has to take place before the sensor is put into operation and then at least once a year.

Maintenance includes the following steps:

- cleaning and if necessary drying of the sensor and its surrounding area.
- visual inspection of the sensor as to its faultless and clean condition.
- functional inspection of the sensor with the monitored liquid or if this is not possible with a similar liquid, then clean and dry the sensor.

## Utilisation

Surveillance de

- l'eau
- liquides sans danger pour l'eau
- liquides non explosifs

## Données techniques

Matériaux	acier inoxydable selon matériau no. 1.4571
Electrodes	en PVC (à deux fils), 3 m
Boîtier	en matière plastique, PC moulé
Câble de liaison	par vis à tête fraisée en acier inox diamètre max. 4 mm (recommandé)
Fixation	-20 jusqu'à +50 °C, environnement sec
Températurebereich	sachet plastique
Emballage	au moins 1 fois par an (voir l'avis d'entretien)
Maintenance	

## Avis d'entretien

Les électrodes en plaques ont besoin d'une maintenance régulière. L'intervalle entre les maintenances dépend de la pollution possible du capteur et de son environnement. Cependant une maintenance est nécessaire avant de la mise en service et ensuite au moins un fois par an.

Une maintenance inclut les travaux suivants :

- Nettoyer, et si nécessaire sécher le capteur et son environnement.
- Contrôle visuel du capteur concernant un état bon et sec.
- Contrôle de fonctionnement du capteur avec le liquide à surveiller ou, si cela n'est pas possible, avec un liquide similaire. Ensuite nettoyer et sécher le capteur.



### HINWEIS



Zusätzliche Informationen, Dokumentationen stehen zum Download unter [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com) bereit.

110329

11032901



### NOTE



More detailed information and documentation are available as download at [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com)

110329

11032901



### NOTICE



Des informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement sur [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com).

110329

11032901

